

AN VROA'N PLÒTZ BOU MEN HÒT SE GAHEART HOA'M PET AN GUATN TSCHMACHL VA KESTN

De pompiarn: s bètter ont s kestfest

Domenica, mentre fuori diluviava e la quantità dell'acqua dei numerosi ruscelli che circondano Fierozzo aumentava, dentro il magazzino dei pompieri di Fierozzo ci si immergeva in un'atmosfera tranquilla, di serenità con un buon profumo di castagne e di vin bulè coccolati dal calore della gente e dal suono della fisarmonica di Aldo. En sunta as de oa'dleva van ölderhaileng s hõt se gahòltn s kestfest, s hõt sa organiziart de vraitilleg pompiarn va Vlarotz. De sai' nèt prope glückle pet en bètter gaben, vavai s hõt garenkt der gònze to. En de vria de pompiarn hom se se galeikt za

örbetn ver de sicherhait van lait. De sai' gòn-gen um en de beng za schaug van bösser as der schelln nèt long ausgea' la'n. Der pföff, zan leistn va de mess hõt er kein aro ka kirch as s ist aro gaben kemmen a la' inder de kirch va Auserpèrg ont as de lait as lem anaus en Auserpèrg hatn se tschelln gea' van be va Palai. Kein en de natur meicht men nicht tea', men meicht s n nèt schöffn. Men miast lai nemmen bos as kimmp. Ver glück en de doin kloa'na dervler vraitilleg lait as hëlven ont as schaug s hõt er öbbe vil. Zbischn de vraitilleg pompiarn, de gamoa-örbeter ont an ettlena vraitilleg lait aa ber

meichen ens hearn en gabiss, öbbe. Ber sai' si-cher as aloa' de lög ens nèt. Öрма pompiarn! De hom gahöp en sint za mò-chen a kestfest ver za vaiern zömm en de lait van tol der herbest. De hom bol pfaiert dena, ober de hom öbbe gahöp der kummer za miasn gea' za schaug van kasin as hõt trong s bös-ser van reng. S hõt scheila gatun der gònze to, der reng trogt öbbe a groasa loadeket as de tschichter van lait. Ober en magazin van pompiarn hõt men a guata luft gaotn ont de loadeket ont der kummer van bètter s ist schubet vort gòn-gen.



Men hõt quata kestn gèssn, an quatn glasl bõrmen bai' trunken ont a guata musik galisn. S hõt gahöp der Aldo ont der sai' su' der Massimo as hom gagaikt der gònze zoben ont de lait as hom tònzt sai' vil gaben.

Chiara Pompermaier

CIMBRO

Trentino Network
Donna iz girift afta
Zimbar Hoachebene

di Andrea Zotti

“Le nostre Donne - Altipiani Cimbri” è un progetto rivolto al miglioramento delle condizioni sociali e professionali della donna sul territorio, attraverso lo sviluppo di politiche e strategie di qualificazione e potenziamento dell'imprenditoria e creatività femminile, di valorizzazione del ruolo della donna e della sua professionalità, di inserimento nella vita lavorativa ed in quella sociale. Il fine è il perseguimento di uno stato di benessere diffuso. Attraverso un percorso sul territorio si intende raccogliere necessità, bisogni, sollecitazioni della popolazione femminile e trasformarli in obiettivi da realizzare con le donne e per le donne, tramite azioni concrete e strategie condivise nell'ambito territoriale e attivando un'apertura a livello provinciale, regionale ed extraregionale, in un'ottica di crescita individuale e collettiva, utile sia sotto il profilo personale che professionale.

In dise lestin zaitn afta Zimbar Hoachebene redetma vil von ünsar bai-bar. Dar Toalkamou hatt defatti in sint vil un naüge prodjette zo hõara vo baz da hãm mængl un zo machase gian z'stiana hërta pezzar, in di arbat, in di famildja un in di komunità. Dar naüge prodjett, vürgestellt an vraita pasàrt, atz noüne vo novembre auz atz Lavrou, hoazt “Le nostre Donne - Altipiani



**All in Baibar izzen khennt
gëtt an kuestionardjo
zo vülla auz**

Cimbri” un khinnt vürgetrak in kompania pitt Trentino Network Donna, an vero in vodar Provintz boda billt daz earst von alln machan khennen fra de se di bai-bar von drai kamoüdar. Lai asó makma vorstian baz dise bai-bar tüan, khänen tüan un magatn tüan panàndar, lengante a dispoziziong strumntn un

gebizza vor di arbat un vor 'z lem vo alle tage. A par vo dise bai-bar hãm sà ägihett z'arbata panàndar: di Barbara Pierpaoli vo Lusérn, boda khänt knöppln, bart trang soine schümmane arbatn auz a Fondo Piccolo, in hotel Grizzly - durchgviärt hërta von an baibe - zoa azta alle di klientn un laüt boda sèmm pasàm, mangse seng. Dar Vorsitza Michael Rech hatt offe gitant in abas un hatta gihaltet zo khöda ke ünsar Toalkmaou iz dar eltarste von gantz Trentino un asó iz bichte aztada saibe an okkasiong vor di bai-bar zo magase ären

un khennen pezzar: ditzta bart.sichar helvan zoa azza sojn propio di bai-bar zo lega au naüge firme. Dar hatt änka khött ke alle di bürgarmaistar von drai lentar untarstützan in prodjett: dar Luca Paolaz khütt hërta ke azta di bai-bar lem gerecht in lant un mangda arbatn, da gantz famildja steat da un 'z lant bart gian vür zo kressa. Sèmm zo reda izta gest Luciano Malfer o, von politike vor di famildje vodar Provintz, boda hatt gizoaget a naüga iniziativa vor di bai-bar boda magat gian vor di Hoachebene o: Trentino FamilyAudit.

Alle di firme vodar Provintz mæng ävorsan disa tschertifikatziong boda geat propio zo helva in bai-bar boda hãm famildja un boda arbatn: di firme lazzan innrichtn di urn vodar arbat zoa azta aniaglaz baibe mage nàschaun in khinda, telearbat z'arbata lai vo dahuam odar di khindargartn inngestellt in platz vodar arbatn azpe in ospedal vo Tria. Disar prodjett bart sichar helvan in bai-bar ma dar gantz an komunità o, machantese hõarn hërta sterchar un djungar.



Presentà en martesc a Milan la Marcialonga 2013 e i evenc lee a sò inom. L'edizion del 27 de jenè che ven sarà la numer 40. La Marcialonga, de valuta per la Copa del Mond de la longes distanzes (Fis Marathon Cup), l'é ence proa de prestije de l circuit internazional “Ski Clasic” Apede a ches, sarà semper un gran event mediatic, con si 7500 scric ite de 30 nazioni e con la ensinuazions serèdes jà de setember. Ence ches an no mencerà la diretta de la Rai, slarieda dapò te 8 nazioni, soraludt del nord Europa, ma no demò: va recordà che per valch an la diretta é stata manèda ence te la Grecia.

L'EDIZION DEL 27 DE JENÈ CHE VEN SARÀ LA NUMER 40

Endena la presentazion de la Marcialonga un detalpai l'é jit al journalist Lorenzo Lucianer

Un pensier del comitat de endrez l'é jit al colegh de la Rai Lorenzo Lucianer, mencià da pech, e che à sapù compagner la crescimonia de la garejeda enscin dai prumes egn. A el ge vegnirà dedicà depiù momenc de la trei garejedes che porta la mèrca Marcialonga tel 2013, donca chela de passlonch, la Marcialonga Cycling, su la roda e la Marcialonga Running, per podisc. Te la geija de San Carlo Borromeo, a Trent, endena la messa per l'ultim salut a Lorenzo Lucianer, l preve don Lino Zatelli e don Giulio Viviani, l pare spirtual de la sociazion stampa catolica de Trent (UCSI, che Lucianer aea endò viventà e era l president) i à envia ducchenc a jir a chierir i recorç più bie. Volesse ve meter en consaputa de velgugn picoi avenimenc che à reverdà sò leam con nosc raion. Da canche é metù pè te la Rai de Busan posse dir che aon semper compartì notizies e avenimenc, su la ona de la colaborazion più strenta, sibie ti fac de cronaca e de sport, lo che la Rai de Trent la é semper apede. Se passaàne imagines e noti-

zies. E ence reflescions, su l America Latina, che l'à sapù deperjer tei bie documetaries. La Marcialonga l'é n capitol a pèrt. E' abù la gran legrezza de poder lurèr apede a Lorenzo e é podù “sentir” si empegn tel soziel (te desvalives setores) e sia pascion per el sport, vedù desché element formatif e de crescimonia personela, soraludt per la joneza. Chesta legrezza per el sport i la palesea vigni di, i la fajea sia, e i la metea en consaputa ence ai amisc: jir coi ski, con la roda, imerscions subacquees. L rejoina de sport aja che l cognescea la renunzie e la gaissa che perveit vigni sia manifestazion: organizazion, disciplina, gran voler e gran doèr; componec che Lorenzo Lucianer l'aea ben a chere che l'aea, el instess, daldaita. L'é stat un journalist che à dat sò contribut a fer grana la Marcialonga e dut chel che ge stès din-tornvia. Ven tel ciala “incurscions”, con la camera, tei camper, a Moena, a dèr l bondi a chi che levèa bonora; a mez anter l ligherzin e pro-

fescionèl aea semper sò stil, dut personel, de l'umanizer” la notizies e ge meter ite zeche de elegant. Dapodò duc se recorda la intervistes al travert, la gaussa de trer ite tel video vigni organizator, e soraludt l maor numer poscibol de volontadives, per moscer cotant che ven lurà vintedò, contant che ven dat te la storica garejeda de passlonch. “E' gran amirazion”, l me dijea, “per duta la jent che laora debann, senza voler nia deretron”. E dapò l'è stat i Mondieù de Fiem (ence te la cronaches l tocèa l'aspet uman, aja che l saea che vintedò na aventa l'è semper na renunzia, vintedò un fal l'è semper l met de fèr miec”). L leam con la valedes l'é semper stat fon: Maratona de la Dolomites, Mondieù de ski nordich e alpin, Mondieù de Skicross (l'inaudà l portoi Alloch de Poza...) dapodò Giri d'Italia, Olimpiadi, Rampilonghe, envec gregn e ence pì coi, con manco parbuda, ma semper e daperdud l volea contèr l'empegn e la gaissa.

m.d.